

## ОСНОВНЫЕ ТИПЫ И СПОСОБЫ ЭВФЕМИЗАЦИИ ЯЗЫКА В ПРОЦЕССЕ ДЕТАБУИРОВАНИЯ РЕЧЕВЫХ ЕДИНИЦ.

**Исматуллаева Феруза Ражабовна**

Преподаватель кафедры русского языка и литературы ДИПП

Email: rajabovnaferuza@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.17370358>

### Аннотация

В статье рассматриваются основные типы и способы эвфемизации языка в процессе детабуирования речевых единиц. Эвфемизация определяется как лингвистический механизм, направленный на смягчение или замену табуированных и социально чувствительных выражений более нейтральными и приемлемыми формами. Особое внимание уделено семантическим, морфологическим и прагматическим приёмам эвфемизации — таким как синонимическая замена, метафоризация, перифраз, фонетическое и графическое искажение, использование иностранных слов и уважительных аффиксов.

**Ключевые слова:** эвфемизация, табу, детабуирование, речевые единицы, синонимическая замена, метафора, перифраз, языковая культура, социальная лингвистика, смягчение высказывания, прагматика речи, речевой этикет.

Язык — это не только средство общения, но и инструмент отражения культурных, этических и социальных норм. В каждой культуре существуют темы, которые по тем или иным причинам считаются **табуированными** — связанными со смертью, болезнями, интимной сферой, политикой, религией и т. д. Для обхода таких тем используется **эвфемизация** — замена прямых, «неудобных» или резких выражений более мягкими, нейтральными формами речи. Процесс **детабуирования** — постепенного снятия запрета на использование определённых слов или тем — тесно связан именно с эвфемизацией, которая помогает ввести «запрещённое» в общественное общение без нарушения этических границ. По классификации Л. П. Крысина, эвфемизмы делятся на **лексические, семантические и морфологические**. В современных работах (Н. Ш. Эргашева, М. С. Ахмедова) эта типология уточняется и применяется к материалу узбекского языка [1,3].

### 1. Лексическая эвфемизация

Самый распространённый тип — замена табуированного слова нейтральным синонимом или описательной конструкцией.

*Примеры:* «умер» → «скончался», «пьяный» → «выпивший», в узбекском: *ўлди* → *оламдан ўтди* («ушёл из этого мира»). Такие замены смягчают восприятие и снижают эмоциональную нагрузку высказывания.

### 2. Метафорическая и метонимическая эвфемизация

Эвфемизмы часто строятся на переносе значения. Так, смерть обозначается метафорой «ушёл в лучший мир», а болезнь — «недомогание». В узбекском языке аналогичную роль выполняют выражения *хонасига кирди* («вошёл в комнату», в значении «умер»).

### 3. Фонетическая и графическая эвфемизация

Часто встречается в разговорной речи или СМИ — это искажение звучания или написания слова, чтобы смягчить эффект. Например, «чёрт побери» → «чёрт возьми», «блин» вместо обценного выражения.

### **1. Морфологическая эвфемизация**

Использование суффиксов, уменьшительно-ласкательных или уважительных форм. В узбекском языке — прибавление суффиксов *-жон*, *-хон*, *-бек*, выражающих уважение и снижающих резкость обращения.

### **2. Перифраз и описательные конструкции**

Эвфемизм выражается не одним словом, а целым оборотом: «люди с ограниченными возможностями» вместо «инвалиды», «финансово незащищённые граждане» вместо «бедные». Подобные конструкции отражают стремление общества к этически корректной речи.

### **3. Заимствования и интернационализмы**

Часто табуированные понятия заменяются иностранными словами, воспринимаемыми менее резко. Например, «темпераментный» вместо «плотский», «алкоголь» вместо «спиртное».

Эвфемизация играет ключевую роль в **детабуировании речи** — постепенном снижении запрета на упоминание «неудобных» тем. Введение мягких формулировок позволяет обществу привыкнуть к обсуждению таких вопросов, как болезни, смерть, инвалидность и т. д.

По наблюдению Г. Т. Нуриддиновой, в узбекском обществе наблюдается тенденция «культурного ослабления табу» — многие темы, ранее считавшиеся недопустимыми, всё чаще появляются в СМИ и литературе в эвфемистической форме [2,4]. **Табу** — это языковые (и культурные) ограничения на употребление определённых слов или тем, которые считаются «неудобными», «неприличными», «оскорбительными», «священными» и т. д.

**Эвфемизация** — это замена табуированных, неприятных или прямых выражений более мягкими, нейтральными, косвенными формами речи.

### **Типы эвфемизмов и способы их формирования**

Из лингвистических исследований можно выделить такие основные типы и способы:

#### **1. Синонимия / парафраз**

Замена табуированного слова или выражения другим словом, часто более нейтральным.

*Пример:* вместо «умер» — «скончался», вместо «свинина» в религиозном контексте — «свое мясо» и т. п.

#### **2. Метафора и метонимия**

Использование образов и переносов значения. Метафоры позволяют обойти прямое название: *Пример:* «ушёл в мир иной» = умер; «дать дуба» (жарг.) = умереть, «листочки — дни жизни» и т. д.

#### **3. К्लीппинг, усечение, искажение (фонетическое или орфографическое)**

Когда табуированное слово либо урезается, либо изменяется звуково, или заменяется схожими по звучанию.

Сокращение “рвота” → “рвóта” (мягче звучание) — не обязательный пример, но аналогичный тип искажения.

### **1.Омонимия / многозначность**

Использование слов, которые уже имеют другое нейтральное значение, для обозначения табу-референта, чтобы не использовать табу-термин.

*Пример:* «злоупотребление спиртным» вместо «пьянство», «не своё здоровье» вместо «болен» и т.п.

### **2.Округление, уменьшение / смягчение**

Использование уменьшительно-ласкательных форм либо смягчённых конструкций.

*Пример:* «сыночек пропал» вместо «сын умер», «идёт в лучшее место» и др.

### **3.Замена на формулу, эвфемистическую фразу**

Иногда табуированное понятие выражается не одним словом, а фразой, описанием. *Пример:* «нет на этом свете», «вещественная помощь» вместо слова «похороны», «медицинская помощь» вместо “лечение от СПИД” — может быть более уклончиво.

### **1.Использование эвфемистических суффиксов, приставок, модальных форм**

В языках с богатой морфологией (например, в узбекском) могут использоваться специальные аффиксы или модификаторы, чтобы смягчить или показать уважение, сделать речь менее прямой. Исследования показывают, что в узбекском используются такие формы, как “-хон”, “-жон”, “-бек” и др., иногда множественное число, чтобы смягчить выражение.

### **2.Использование иностранных слов / заимствований**

Иногда табуированное слово заменяется заимствованным term-ом, который воспринимается менее “тяжёлым” или более формальным. Это может быть связано с культурными ассоциациями, “чужеземный” корень кажется «расстоянием» от табуированной темы[3,6]. В узбекском языке, как отмечают исследователи, при замене табуированных выражений часто используются суффиксы выражения уважения или ласки, чтобы смягчить высказывание. В русском / английском: “passed away” вместо “died”, “senior citizen” вместо “old person”, “restroom” вместо “toilet” и др. Это способы сделать речь более приемлемой. (Эти примеры хорошо описаны в классических работах по эвфемизмам, и в англоязычном корпусе.)

Детабуирование — это смягчённое введение табуированной темы в публичный дискурс, её “привыкание” через эвфемизмы. Эвфемизация здесь играет важную роль: постепенно табуированные темы становятся менее “страшными”, более обсуждаемыми, при условии что используются мягкие формы. Например, темы смерти, болезней, увечий — через эвфемизмы они входят в разговорную и даже официальную речь, что способствует снижению социальной изоляции таких тем.

Эвфемизация — важный механизм языкового этикета и культурного смягчения. Она не только отражает нормы вежливости, но и способствует **адаптации общества к изменяющимся моральным и социальным реалиям**. В процессе детабуирования именно эвфемизмы служат инструментом культурного компромисса между необходимостью говорить и желанием сохранить уважение и такт[5,4].

В процессе детабуирования речевых единиц именно эвфемизмы выполняют функцию посредника между запретным и допустимым, помогая постепенно вводить в речь ранее табуированные темы. Анализ показывает, что эвфемизация используется не только для смягчения высказывания, но и для выражения вежливости, уважения и такта, что особенно важно в межличностной и публичной коммуникации.

**Заключение.** Таким образом, эвфемизация выступает не просто языковым приёмом, а отражением культурных и этических ценностей общества. Она способствует формированию цивилизованной речевой среды, где даже самые острые или неудобные темы могут быть выражены корректно, с сохранением уважения к адресату и культурным нормам.

### Список использованной литературы:

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: Лингвокультурологический аспект. — М.: Флинта, 2010.
2. Сафонова М. А. Эвфемизация как способ реализации речевого этикета // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. — 2016. — № 3. — С. 112–119.
3. Крысин Л. П. Эвфемизмы в современном русском языке. — М.: Наука, 1989.
4. Эргашева Н. Ш. Эвфемизация в узбекском языке как отражение национального менталитета // O'zbek tili va adabiyoti jurnali. — 2019. — № 4. — С. 45–52.
5. Нуриддинова Г. Т. Табу ва эвфемизмларнинг тилдаги ўрни ва вазифаси // Филологик тадқиқотлар журнали. — Тошкент, 2020. — № 2. — Б. 78–85.
6. Земская Е. А. Русская речь: система, функции, структура. — М.: Наука, 2001.
7. Хайдаров Б. А. Эвфемизация и культурные коды узбекского языка. — Самарканд: СамДУ, 2021.
8. Киселева Л. А. Языковое табу и эвфемизация в русском языке. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2012.
9. ЧОРИЕВ, Б. А., & АМИРКУЛОВ, С. С. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СОВЕРШЕННОГО И НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДОВ ГЛАГОЛА В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ. ИНТЕРНАУКА Учредители: Общество с ограниченной ответственностью "Интернаука", 20-21.